

Księga Psalmów

Psalm 105

105:1	G239 INJ Αλληλουια. Alleluia.	G1843 V-PMD-2P Ἐξομολογεῖσθε Eksomologeisthe	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G1941 V-PMD-2P ἐπικαλεῖσθε epikaleisthe	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομα onoma			
	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G518 V-AAD-2P ἀπαγγείλατε apangeilate	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois	G1484 N-DPN ἔθνεσιν ethnesin	G3588 T-APN τὰ ta	G2041 N-APN ἔργα erga	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	105:2 G103 V-AAD-2P ἄσατε asate		
	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2532 CONJ καὶ kai	G5567 V-AAD-2P ψάλατε psalate	G846 D-DSM αὐτῷ, auto,	G1334 V-AMD-2P διηγῆσασθε diegesasthe	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G2297 A-APN θαυμάσια thaumasia	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	105:3	
	G1867 V-PMI-2P ἐπαινεῖσθε epaineisthe	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3686 N-DSN ὀνόματι onomati	G3588 T-DSM τῷ to	G40 A-DSM ἅγιω hagio	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2165 V-APD-3S εὐφρανθήτω eufrantheto	G2588 N-NSF καρδία kardia	G2212 V-PAPGP ζητούντων zetunton	
	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM יהי· יהי·;	G2212 V-AAD-2P ζητήσατε zetesate	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM יהי JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2901 V-APD-2P κραταιώθητε, krataiothete,	G2212 V-AAD-2P ζητήσατε zetesate	G3588 T-ASN τὸ to		
	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1223 PREP διὰ dia	G3956 A-GSM παντός. pantos.	105:5	G3403 V-AAS-2P μνησθετε mnesthete	G3588 T-GPM τῶν ton	G2297 A-GPM θαυμασίων thaumasion	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3739 R-GPM ὧν hon	
	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν, epoiesen,	G3588 T-APN τὰ ta	G5059 N-APN τέρατα terata	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G2917 N-APN κρίματα krimata	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	
105:6	G4690 N-NSN σπέρμα sperma	G11 N-PRI Αβρααμ Abraam	G1401 N-NPM δοῦλοι duloi	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2384 N-PRI Ιακωβ Iakob	G1588 A-NPM ἐκλεκτοὶ eklekttoi	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	105:7	G846 D-NSM αὐτὸς autos	
	— N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G1473 P-GP ἡμῶν, hemon,	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSF πάσῃ pase	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G3588 T-NPN τὰ ta	G2917 N-NPN κρίματα krimata	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.
105:8	G3403 V-AAI-3S ἐμνήσθη emnesthe	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G1242 N-GSF διαθήκης diathekes	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3056 N-GSM λόγου, logu,	G3739 R-GSM οὗ hu	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato		
	G1519 PREP εἰς eis	G5507 A-APF χιλίας chilias	G1074 N-APF γενεάς, geneas,	105:9 G3739 R-ASM ὧν hon	G1303 V-ANI-3S διέθετο dietheto	G3588 T-DSM τῷ to	G11 N-PRI Αβρααμ, Abraam,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3727 N-GSM ὄρκου horku	

G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-DSM τῷ to	G2464 N-PRI Ἰσαακ Isaak	105:10	G2532 CONJ καὶ kai	G2476 V-AAI-3S ἔστησεν estesen	G846 D-ASF αὐτήν auten	G3588 T-DSM τῷ to	G2384 N-PRI Ἰακωβ Iakob	G1519 PREP εἰς eis
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-ASN πρόσταγμα prostagma	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSM τῷ to	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1242 N-ASF διαθήκην diatheken	G166 A-ASF αἰώνιον aionion	105:11	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G4771 P-DS Σοὶ Soi	G1325 V-FAI-1S δώσω doso
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASF τήν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	G5477 N-PRI Χανααν Chanaan	— N-ASN σχοίνισμα schoinisma	G2817 N-GSF κληρονομίας kleronomias	G4771 P-GP ὕμῳ. hymon.	105:12	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G1510 V-PAN εἶναι einai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 D-APM αὐτοὺς autus	G706 N-DSM ἀριθμῷ arithmo	G1024 A-APM βραχεῖς, bracheis,	— A-APM ὀλιγοστούς oligostus	G2532 CONJ καὶ kai	G3941 A-APM παροίκους paroikus	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	105:13	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1330 V-AAI-3P διήλθον dielthon	G1537 PREP ἐξ eks	G1484 N-GSN ἔθνους ethnus	G1519 PREP εἰς eis	G1484 N-ASN ἔθνος, ethnos,	G1537 PREP ἐκ ek	G932 N-GSF βασιλείας basileias	G1519 PREP εἰς eis	G2992 N-ASM λαὸν laon	G2087 A-ASM ἕτερον· heteron;
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
105:14	G3364 ADV οὐκ uk	G863 V-AAI-3S ἀφῆκεν afeken	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon	G91 V-AAN ἀδικῆσαι adikesai	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G1651 V-AAI-3S ἤλεγξεν elenksen	G5228 PREP ὕπὲρ hyper	G846 D-GPM αὐτῶν auton
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G935 N-APM βασιλεῖς basileis	105:15	G3165 ADV Μὴ Me	G680 V-PMI-2P ἅπτεσθε haptesthe	G3588 T-GPM τῶν ton	G5547 A-GPM χριστῶν christon	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4396 N-DPM προφῆταις profetais	G1473 P-GS μου mu	G3165 ADV μὴ me	— V-PMI-2P πονηρεύεσθε. ponereuesthe.	105:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G3042 N-ASM λιμὸν limon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1065 N-ASF γῆν, gen,	G3956 A-ASN πάν pan	— N-ASN στήριγμα sterigma	G740 N-GSM ἄрту artu	G4937 N-AAI-3S συνέτριψεν· synetripsen;	105:17	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen	G846 D-GPM αὐτῶν auton	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G444 N-ASM ἄνθρωπον, anthropon,	G1519 PREP εἰς eis	G1401 N-ASM δοῦλον dulon	G4097 V-API-3S ἐπράθη eprathe	G2501 N-PRI Ἰωσηφ. Iosef.	105:18	G5013 V-AAI-3P ἐταπείνωσαν etapeinosan	G1722 PREP ἐν en	G3976 N-DPF πέδαις pedais	G3588 T-APM τοὺς tus
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4228 N-APM πόδας podas	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G4604 N-ASM σίδηρον sideron	G1330 V-AAI-3S διήλθεν dielthen	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	105:19	G3360 PREP μέχρι mechri	G3588 T-GSN τοῦ tu
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2064 V-AAN ἐλθεῖν elthein	G3588 T-ASM τόν ton	G3056 N-ASM λόγον logon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3588 T-ASN τὸ to	G3051 N-ASN λόγιον logion	— N-GSM יהוה JHWH	G4448 V-AAI-3S ἐπύρωσεν epyrosen	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	105:20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G2532 CONJ καὶ kai	G3089 V-AAI-3S ἔλυσεν elysen	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G758 N-NSM ἄρχων archon	G2992 N-GPM λαὼν, laon,	G2532 CONJ καὶ kai	G863 V-AAI-3S ἀφῆκεν afeken	G846 D-ASM αὐτόν· auton;
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

105:21	G2525 V-AAI-3S κατέστησεν katestesen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2962 N-ASM κύριον kyrion	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3624 N-GSM οἴκου oiku	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G758 N-ASM ἄρχοντα archonta	G3956 A-GSF πάσης pases
G3588 T-GSF τῆς tes	—	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	105:22	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3811 V-AAN παιδεῦσαι paideusai	G3588 T-APM τοὺς tus	G758 N-APM ἄρχοντας archontas	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3739 PRT ὥς hos
G1438 D-ASM ἐαυτὸν heauton	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G4245 N-APM πρεσβυτέρους prezbyterus	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4679 V-AAN σοφίαι. sofisai.	105:23	G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAI-3S εἰσήλθεν eiselthen	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel
G1519 PREP εἰς eis	G125 N-ASF Αἴγυπτον, Aigypton,	G2532 CONJ καὶ kai	G2384 N-PRI Ἰακωβ Iakob	G3939 V-AAI-3S παρώκησεν parokesen	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῇ ge	—	G2532 CONJ καὶ kai	G2532 CONJ καὶ kai
G837 V-AAI-3S ἠύξησεν euksesen	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4970 ADV σφόδρα sfodra	G2532 CONJ καὶ kai	G2901 V-AAI-3S ἐκραταίωσεν ekrataiosen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3588 T-APM τοὺς tus
G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	105:25	G3344 V-AAI-3S μετέστρεψεν metestrepsen	G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3404 V-AAN μισῆσαι misesai	G3588 T-ASM τὸν ton
G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1387 V-PMN δολιοῦσθαι doliusthai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G1401 N-DPM δούλοις dulois	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	105:26	G1821 V-AAI-3S ἐξαπέστειλεν eksapesteilen
G3475 N-ASM Μωυσὴν Moysen	G3588 T-ASM τὸν ton	G1401 N-ASM δοῦλον dulon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2 N-PRI Ααρὼν, Aaron,	G3739 R-ASM ὄν hon	G1586 V-ANI-3S ἐξελέξατο ekseleksato	G846 D-ASM αὐτόν· auton;	105:27	G5087 V-ANI-3S ἔθετο etheto
G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G3588 T-GPN τὸν ton	G4592 N-GPN σημείων semeion	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GPN τὸν ton	G5059 N-GPN τεράτων teraton
G1065 N-DSF γῇ ge	—	105:28	G1821 V-AAI-3S ἐξαπέστειλεν eksapesteilen	G4655 N-ASN σκότος, skotos,	G2532 CONJ καὶ kai	G4654 V-AAI-3S ἐσκότασεν, eskotasen,	G2532 CONJ καὶ kai	G3893 V-AAI-3P παρεπίκρανεν parepikranan	—
G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	105:29	G3344 V-AAI-3S μετέστρεψεν metestrepsen	G3588 T-APN τὰ ta	G5204 N-APN ὕδατα hydata	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	G129 N-ASN αἷμα haima
G2532 CONJ καὶ kai	G615 V-AAI-3S ἀπέκτεινεν apekteinen	G3588 T-APM τοὺς tus	G2486 N-APM ἰχθύας ichthyas	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	105:30	—	G3588 T-NSF ἢ he	G1065 N-NSF γῇ ge	G846 D-GPM αὐτῶν auton
G944 N-APM βατράχους batrachus	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois	G5009 N-DPN ταμειίοις tamieiois	G3588 T-GPM τὸν ton	G935 N-GPM βασιλέων basileon	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	105:31	G3004 V-AAI-3S εἶπεν, eipen,	G2532 CONJ καὶ kai

G2064 V-AAI-3S ἤλθεν elthen	—	—	G2532 CONJ καὶ kai	—	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DPN πᾶσι pasi	G3588 T-DPN τοῖς tois	G3725 N-DPN ὀρίοις horiois	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	105:32
G5087 V-ANI-3S ἔθετο etheto	G3588 T-APF τάς tas	G1028 N-APF βροχᾶς brochas	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G5464 N-ASF χάλαζαν, chaladzan,	G4442 N-ASN πῦρ pyr	—	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	—
G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	105:33	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAI-3S ἐπάταξεν epataksen	G3588 T-APF τάς tas	G288 N-APF ἀμπέλους ampelus	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G4808 N-APF συκαῖς sykas	—
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G4937 V-AAI-3S συνέτριψεν synetripsen	G3956 A-ASN πᾶν pan	G3586 N-ASN ξύλον ksylon	G3725 N-GSN ὀρίου horiu	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	105:34	G3004 V-AAI-3S εἶπεν, eipen,	G2532 CONJ καὶ kai	—
G2064 V-AAI-3S ἤλθεν elthen	G200 N-NSF ἀκρις akris	G2532 CONJ καὶ kai	—	G3739 R-GSM οὐ hu	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G706 N-NSM ἀριθμός, arithmos,	105:35	G2532 CONJ καὶ kai	—
G2719 V-AAI-3S κατέφαγεν katefagen	G3956 A-ASM πάντα panta	G3588 T-ASM τὸν ton	G5528 N-ASM χόρτον chorton	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G2719 V-AAI-3S κατέφαγεν katefagen	—
G3588 T-ASM τὸν ton	G2590 N-ASM καρπὸν karpon	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	105:36	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAI-3S ἐπάταξεν epataksen	G3956 A-NSN πᾶν pan	G4416 A-ASM πρωτότοκον prototonon	—
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G536 N-ASF ἀπαρχὴν aparchen	G3956 A-GSM παντός pantos	G4192 N-GSM πόνου ponu	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	105:37	G2532 CONJ καὶ kai	—
G1806 V-AAI-3S ἐξήγαγεν eksegagen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1722 PREP ἐν en	G694 N-DSN ἀργυρίῳ argyrio	G2532 CONJ καὶ kai	G5553 N-DSN χρυσίῳ chrysio	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais
G5443 N-DPF φυλαῖς fylais	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G772 A-GPM ἀσθενῶν. asthenon.	105:38	G2165 V-API-3S εὐφράνθη eufranthe	G125 N-NSF Αἴγυπτος Aigypptos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1841 N-DSF ἐξόδῳ eksodo	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	—
G3754 CONJ ὅτι hoti	G1968 V-AAI-3S ἐπέπεσεν epepesen	G3588 T-NSM ὁ ho	G5401 N-NSM φόβος fobos	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-APM αὐτούς. autus.	105:39	—	G3507 N-ASF νεφέλην nefelen	—
G1519 PREP εἰς eis	—	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G2532 CONJ καὶ kai	G4442 N-ASN πῦρ pyr	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5461 V-AAN φωτίσαι fotisai	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G3588 T-ASF τὴν ten	G3571 N-ASF νύκτα. nykta.	105:40
G154 V-AAI-3P ἤτησαν, etesan,	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3S ἤλθεν elthen	—	—	G2532 CONJ καὶ kai	G740 N-ASM ἄρτον arton	G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu	G1705 V-AAI-3S ἐνέπλησεν eneplesen	G846 D-APM αὐτούς; autus;	—

105:41	G1284 V-AAI-3S διέρρηξεν dierreksen	G4073 N-ASF πέτραν, petran,	G2532 CONJ καὶ kai	G4482 V-AAI-3P ἐρρήσαν erryesan	G5204 N-ASN ῥόδατα, hydata,	G4198 V-API-3P ἐπορεύθησαν eporeuthesan	G1722 PREP ἐν en	G504 A-DPM ἀνδροῖς anydrois	G4215 N-NPM ποταμοί. potamoi.
105:42	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3403 V-AAI-3S ἐμνήσθη emnesthe	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3056 N-GSM λόγου logu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G40 A-GSM ἁγίου hagiu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4314 PREP πρὸς pros
G11 N-PRI Ἀβρααμ Abraam	G3588 T-ASM τὸν ton	G1401 N-ASM δοῦλον dulon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	105:43	G2532 CONJ καὶ kai	G1806 V-AAI-3S ἐξήγαγεν eksegagen	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
G1722 PREP ἐν en	G20 N-DSF ἀγαλλιάσει agalliasei	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus	G1588 A-APM ἐκλεκτούς eklektus	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G2167 N-DSF εὐφροσύνη. eufrosyne.	105:44	G2532 CONJ καὶ kai
G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G5561 N-APF χώρας choras	G1484 N-GPN ἐθνῶν, ethnon,	G2532 CONJ καὶ kai	G4192 N-APM πόνους ponus	G2992 N-GPM λαὸν laon	G2816 V-AAI-3P ἐκληρονόμησαν, ekleronomesan,	105:45	G3704 CONJ ὥπως hopos
G302 PRT ἂν an	G5442 V-AAS-3P φυλάξωσιν fylaksosin	G3588 T-APN τὰ ta	G1345 N-APN δικαιώματα dikaiomata	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	G3551 N-ASM νόμον nomon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1567 V-AAS-3P ἐκζητήσωσιν. ekdzetesosin.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).